

ووتنى إنا لله وإنا إليه راجعون له كاتى موسييه تدا

الاسترجاع عند المصيبة

< كوردي >



عه بد الملك نه لقاسم

عبد الملك القاسم



وهرگيړانى: پشتيوان ساير عه زيز

پیداچونه وهی: حاجی ئومید چروستانی

ترجمة: بشتیوان صابر عه زيز

مراجعة: أومید عمر علي

ووتنى انا لله وانا اليه راجعون له كاتى موسيبتدا

ئەگەر مَرُوقَتُكَ توشى موسيبت و بەلا و كَيْشەيەك بوو؛ يەكەمىن عىلاج بۇ چارەسەر كەردنى بىرىتتە لە ووتنى ﴿إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾، وە ووتنى ئەم وشەيە لە رەوشتە بەرزەكانى پېغەمبەرە (صلى الله عليه وسلم)، ئەم ووشەيە ئارامى دادەبەزىننە سەر دەرونى مَرُوق و ھىۋوركەرەھى دڵەكانە، ئىمام موسلىم لە سەھىحەكەيدا لە (أم سلمة) دەيگىرىتتە وە خوا لىي رازى بىت، دەفەرموئىت گويىم لە پېغەمبەرى خوا بوو صلى الله عليه وسلم دەيفەرموو: {مَا مِنْ عَبْدٍ تُصِيبُهُ مُصِيبَةٌ فَيَقُولُ: إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ، اَللّٰهُمَّ اَجِرْنِي فِي مُصِيبَتِي، وَاخْلِفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا، اِلَّا اَجَرَهُ اللّٰهُ فِي مُصِيبَتِهِ وَاخْلَفَ لَهُ خَيْرًا مِنْهَا}. قَالَتْ: فَلَمَّا تُوفِّيَ أَبُو سَلَمَةَ قُلْتُ كَمَا أَمَرَنِي رَسُولُ اللّٰهِ (صلى الله عليه وسلم) فَأَخْلَفَ اللّٰهُ لِي خَيْرًا مِنْهُ رَسُولُ اللّٰهِ (صلى الله عليه وسلم).

واتە: (ام سلمە) (خوای لى رازى بىت) دەلى: گويىم لە پېغەمبەر (صلى الله عليه وسلم) بوو دەيفەرموو: ھەركەسىك توشى بەلا و موسيبتەك بىت و بلىت: (انا لله وانا اليه راجعون) واتا: [ئىمە ھەر ھى خواين ھەر بۆلاى ئەویش دەگەرپىنەو،] وە بلىت خوايە پاداشتم بەدەرەو لەسەر ئەو بەلايەى توشم ھاتو و چاكتەر لەو ھى لىت سەندوم پىم بىخەشە، لە بەرامبەردا خوا پاداشتى چاكتى دەداتەو و چاكتى پى دەبەخشىت (ام سلمە) دەلىت: كاتى (ابوسلمە) وەفاتى كرد، من ئەو ھەم ووت كە پېغەمبەر (صلى الله عليه وسلم) فەرمانى پىكردبووم، ئىتر ئەو بوو خواى گەرە ھاوسەرى لەو چاكتى پى بەخشىم كە پېغەمبەرى خوا بوو (صلى الله عليه وسلم).

ئاوەر بەدەرەو لە ھالى دايكى سەلەمە خواى لىي رازى بىت چى ووت لە كاتى مېردەكەى كە ئەبو سەلەمە بوو خوا لىي رازى بىت، خواى گەرە پاداشتى دايەو لەسەر موسيبتەكەى، وە باشتريشى پى بەخشى لە جياتى ئەبو سەلەمە، ئەو بوو خواى گەرە ھاوسەرى لەو چاكتى پى بەخشى كە پېغەمبەرى خوا بوو (صلى الله عليه وسلم)..

ھەندى جار ئەو شتەى لە دەس مَرُوق دەچىت و لىي دەسىندىتەو، ئەو خواى گەرە يان پاداشتى چاكتى دەداتەو و چاكتى پى دەبەخشىت لە دونيادا، يان لە رۆژى دوايىدا، يان لە ھەردوكيان پىكەو دەبىت.